

## 研究論文

# 中越邊境上僮人模糊與流動的 民族身分認同\*

徐俊文\*\*

國立政治大學民族學系碩士

## 摘要

僮人為越南 54 個民族當中僮族中的重要支系。本研究聚焦於中越邊境的僮人族群，探討其在多重歷史與文化脈絡下身分認同的建構過程，特別關注僮人在華夏文化與鄰近文化之間如何塑造邊境人群的流動身分及建構過程，並探討華夏邊界界定對其身分認同的影響。研究以越南北部 12 個僮人聚落為對象，綜合田野調查與歷史文獻分析，分析僮人如何透過與國家政策及鄰近族群的互動，展現其在身分認同上的「模糊性」與「流動性」。僮人最初居住於中國兩廣地區，講客家話，因戰亂遷徙至越南東京灣地區。在法屬印度支那時期，僮人主張自己為當地原住民族，並建立自

\* 本論文為台灣客家研究學會推薦之 2023 年優秀碩士學位論文改寫而成。

\*\* 桃園新屋人，醒吾科技大學華語文中心對外華語文教師，電子信箱：107259006@nccu.edu.tw。

治區。1979年，越南政府將僑人歸為獨立少數民族「僑族」，然而，大部分僑人仍選擇登記為華族身分。自2009年以來，僑人逐漸重新認同為「僑族」，我們能透過分析其宗教儀式的實踐，看出身分認同的動態變遷。基於此變遷，本研究進一步探討中越關係如何影響邊境人群的族群認同模式，並指出這一變化既是對越南國家政策的靈活應對，也反映了其文化適應與認同深化的過程。僑人並非單純接受外部框架，而是透過多層次的互動，積極塑造自身的身分敘事，這一過程反映出邊境民族在地緣政治與文化環境中的動態角色。

**關鍵字：**僑人、海外華人、客家、民族身分認同、邊界理論

## Research Article

# The Ngái wandering on the Sino-Vietnamese borderland

Jun-Wen Hsu

Master of Arts in Ethnology, National Chengchi University

## Abstract

The Ngái people are an important branch of the Ngái ethnic group among the 54 ethnic groups in Vietnam. This study examines the Ngái ethnic group along the Sino-Vietnamese border, with a focus on the construction of their identity within complex historical and cultural frameworks. It specifically analyses how the Ngái people navigate between Hua-Xia (Chinese) cultural influences and neighbouring ethnic traditions, thereby shaping the fluid and dynamic identities characteristic of border populations. Furthermore, the research investigates the implications of Hua-Xia boundary delineations on the identity negotiations of the Ngái people. Drawing on fieldwork conducted in 12 prominent Ngái settlements in northern Vietnam, alongside historical document analysis, the study elucidates how the Ngái people engage with state policies and interact with neighbouring ethnic groups to articulate the "ambiguity" and "fluidity" inherent in their identity construction. Historically, the Ngái people originated in rural regions of Liangguang, China, where they predominantly spoke Hakka. Displacement due to conflict compelled

their migration to Vietnam's Tonkin region. During the French Indochina period, the Ngái people asserted their status as indigenous inhabitants, establishing autonomous zones. In 1979, the Vietnamese government officially recognised them as the "Ngái ethnic group," a distinct minority classification. Nevertheless, most Ngái individuals continued to self-identify and register as part of the Hoa ethnic category. Since 2009, there has been an incremental shift among the Ngái people towards re-identifying as members of the "Ngái ethnic group." This evolving identity is particularly evident in their religious ritual practices, which reflect the dynamic processes underpinning their identity transformation. Based on these developments, the study further interrogates the influence of Sino-Vietnamese relations on the patterns of ethnic identity formation among border populations. These transformations are interpreted as strategic adaptations to Vietnamese state policies and manifestations of cultural accommodation and identity consolidation. Rather than passively accepting externally imposed classifications, the Ngái people actively construct and negotiate their identity through multidimensional interactions. This process underscores the dynamic agency of borderland ethnic groups within the broader geopolitical and cultural frameworks that define their sociopolitical landscape.

**Keyword:** Ngái ethnic group, Overseas Chinese, Hakka, ethnic identity, border theory

## 一、越南北部的僱族

2019年1月24日，越南北部還是冷冽的冬天，我騎著腳踏車在一條泥土小路上，碰到了一位抱著孫子的婦女，五十多歲的她穿著一件墨綠色的尼龍外套，一套紫色蕾絲套裝，眉宇之間看起來和一般的越南婦人並沒有什麼兩樣，但她一眼就看得出來我是外國人。她也是我第一次遇見的僱族人。

這是在越南北部太原省的三太村（Tam Thái），一個被認為僱族居住最密集的村子。僱族的族源可以追溯至中國廣西廉欽地區。清朝中葉至末期，因戰亂與經濟困難，大批移民南遷至越南北部邊境地區。他們攜帶著嶺南文化，並在越南經過長期的文化調適與融合，逐漸扎根。19世紀上半葉越南阮朝時期，華人深入太原省經營礦產業務。<sup>1</sup>1920年前後，僱族的先祖們大批地從海寧省河檜遷徙至太原省。<sup>2</sup>僱族人口在越南近年大約保持在一千多人上下，<sup>3</sup>2019年越南全國登記為僱族的國民有1,649人，當中有800人居住在太原省。<sup>4</sup>當中絕大多數僱族為稱為「細種僱」的僱人。<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> 武氏緣（Annie Vu）（2014）。十九世紀上半葉越南北部的華工與華商情形。就業與勞動關係，4(2)，117-125。

<sup>2</sup> Nguyễn Linh Hương, (2015). Hôn Nhân và Gia Đình của Người Ngái ở Thôn Đồng Tâm, Xã Đồng Liên, Huyện Phú Bình, Tỉnh Thái Nguyên, (BA)。VNU University of Social Sciences and Humanities. p.p.22.

<sup>3</sup> 根據越南統計總局僱族在1989年有1,154人，1999年有4,841人，2009年有1,035人，2019年有1,649人。

<sup>4</sup> Tổng Cục Thống Kê (2020).

<sup>5</sup> 僱族與僱人是不同概念，僱族下還另包括大種僱、客人（使用白話）、蟹家人、村人、黎人等支系，但越南境內的黎人、村人、蟹家人等大多於1979年前後離開越南。



圖 1 換工中的太原省僮族

儘管越南僮話和客家話有諸多詞彙可以互通，但在我翻閱了成堆的中文、越南文、英文、日文文獻後，發現大家對於僮族的紀錄都僅僅是用隻言片語就草草帶過，只有越南翰林院的《越南各民族——漢語及馬來語族》<sup>6</sup>當中有對於太原省的僮族有較詳細的紀錄。誠如越南北部山區少數民族文化與語言研究培訓中心（Trung tâm Nghiên cứu và Đào tạo Ngôn ngữ và Văn hóa các dân tộc thiểu số vùng núi phía Bắc）主任范氏芳泰（Phạm Thị Phương Thái）所說：「僮族是越南 54 個民族當中，最欠缺研究資料的民族之一。」<sup>7</sup>

但在除了在越南官方登記的「僮族」之外，還有大概二十萬以「僮」作為自稱的「僮人」。<sup>8</sup>他們分別是沿著中越邊境的「大種僮」與東京灣沿岸分布的「細種僮」，雖與官方登記的僮族共享語

<sup>6</sup> Vương Xuân Tình (2018). Các Dân Tộc ở Việt Nam Tập 4 Quyển 2 Nhóm Ngôn Ngữ Hán và Mã Lai - Đa Đảo. Hà Nội: Viện Hàn Lâm Khoa Học Xã Hội Việt Nam Viện Dân Tộc Học. pp. 88-158.

<sup>7</sup> Phạm Thị Phương Thái (2019, December 11) 徐俊文紀錄。

<sup>8</sup> Nguyễn Văn Chính (2022). người ngái ở việt nam: lịch sử, văn hóa và ý thức về bản sắc. Tạp chí Dân tộc học, (2), 3-19. p.11.

言、文化與認同，<sup>9</sup>但卻各自登記在華族、農族、岱依族等其他民族之下，他們的存在，正是華夏文化與邊界地帶交會後的縮影：一種模糊而動態的身分。

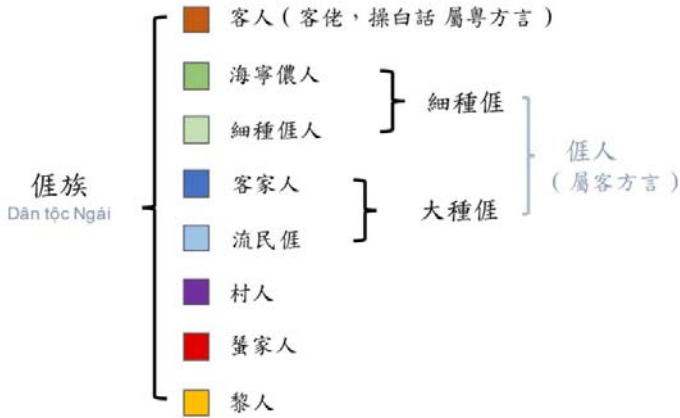


圖 2 僮族民族組成

## 二、僮人的民族身分流動

僮人的民族身分動態流動，與越南的民族成分確定工作歷史有關。在越南的民族列表當中，使用漢語的民族一共有三個，分別為華族、僮族以及山瑤族。中央研究院學者許文堂在 2016 年發表了一篇對越南北方華人的研究中<sup>10</sup>。他注意到 1979、1989、1999、2009 四年華族人口出現突增突降大幅地變化，而當華族人數大量減少時，山瑤族還有僮族的人口數就會急速增加，反之亦然，所

<sup>9</sup> 徐富美 (2021)。〈越南「艾族」與「華族中的艾人」〉《全球客家研究》16: 165-196。

<sup>10</sup> 許文堂 (2016)。〈二次世界大戰以來北越華人社會之變貌〉《亞太研究論壇》。2016 年第 62 期，頁 5-32。

以他認為：在越南的少數民族當中說「漢語」的華族、山瑤族還有僮族，在族別登記上有流通的現象，也就是說華族改登記為僮族，或是僮族改登記為山瑤族等。

然而僮族並不是一開始就出現在越南政府的民族列表當中，而是在 1979 年，時任河內民族學研究所研究員的太原省山瑤族籍學者葉中平（Diệp Trung Bình）的主責下，才將僮族識別為單一獨立的民族。<sup>11</sup>

「華族」與「僮族」分裂的始末要回溯至 1973 年。在南北越政權尚未統一前，北方的越南民主共和國的學者先對越南北方少數民族進行調查，並將以僮人為主，世居在已經改名為廣寧省的海寧地區的華裔人群認定為「華族」。然而葉中平卻認為從語言、文化上可以發現，住在鄉村地區的華族與當時居住在街區的「中國人」有明顯的不同，並開始於 1973 年開始，著手當時廣寧省、北江省、太原省的蜆家人、村人、黎人、客人、僮人等的調查。<sup>12</sup>

1976 年越南南北政權統一之後，葉中平發現越南境內存在兩群在文化上相近，卻在語言、遷移歷史、經濟等層面上不完全相同的華族。居住在南部大城市中的華族，主要是透過海路，從中國東南沿海的福建、廣東、海南等地「落番」來到越南經營生意，使用福建話、廣府話、潮州話、海南話、客家話等語言，並跟隨南方政權的資本主義政府。他們大多是持有中華民國籍的中國人，是在 1955 年後，由於南方政府的本土化政策，才陸續加入越南籍，並且被認定為稱作「華裔越南人」（người Việt gốc Hoa）。<sup>13</sup>

---

<sup>11</sup> 何良俊、乔艳艳（2015）；伊藤正子（2018），頁 260。

<sup>12</sup> 葉中平（2023, May 1）徐俊文錄音。

<sup>13</sup> 蔣為文（2013）。104 頁；黃宗鼎（2007），〈越南共和國之華人政策（1955-1964）〉《國史館學術集刊》。第 11 期，189-249 頁。

但因南北越政權的統一，使得越南國內出現了兩群不同遷移脈絡的華族。

越南境內「華族」與「僱族」的分裂，與 1975-1979 年間的國際政治背景密切相關。這段期間，南北方的華裔群體均面臨生存困境。南方華裔在南越解放後，對北方社會主義政權充滿不安。許多人選擇搭船離開，成為尋求中港台等地華人政權協助的「船民」。<sup>14</sup>，而那些留在越南的，則繼續以「華族」自居。在北方，由於中越關係日益緊張，「華族」身分的僱人遭受工作與生活上的壓力。例如，越戰期間收容白尾龍島村人（Sín）以及與河內、海防華僑中學合作成立的新越華農場，也因政治風波而被迫關閉。<sup>15</sup>不少僱人選擇透過陸路逃離越南。也在這個時空背景下，使得越南境內的黎人、蜆家人等人群全數離開越南。<sup>16</sup>

在外界對華族施加壓力的情況下，華族內部依據過去的城鄉差異和政治立場，逐漸出現「華人」與「僱人」的分裂。太原省等北方省分被稱以僱人為主的地區，逐漸改自稱為可以視為越南少數民族的「僱」取代「華」，希望正名宣告「我並不是華人」。<sup>17</sup>並以同為太原省籍的學者葉中平為首，順勢將世居在越南北方的僱人「正名」改為僱族。<sup>18</sup> 3 月 2 日越南統計總局依 121-TCTK/PPCĐ 號規定，頒布〈越南各民族成分列表〉(Danh Mục

<sup>14</sup> 可以參考：黃雋慧（2017）。《不漏洞拉：越南船民的故事》。新北市：衛城出版。

<sup>15</sup> 吳仕銓（2020, Jun 17）越南华侨联合总会创办的《新越华集体农场》。珍藏網絡。 <https://reurl.cc/eX10Z7> (2023, April 21)

<sup>16</sup> Nguyễn Văn Chính (2022). 3-19. p.7.

<sup>17</sup> 伊藤正子（2018）。〈ベトナムの「華人」政策と北部農村に住むガイの現代史〉。《アジア・アフリカ地域研究》，17（2）：258-286。頁 264-267。

<sup>18</sup> 伊藤正子（2018）。頁 262。

Các Dân Tộc Việt Nam) , 確定了越南包括傜族還有華族等 54 個民族。

然而，根據當前的田野調查，我們發現傜族的概念目前主要局限於太原省。其他地區的傜人仍多選擇登記為華族，但事實上，「華族」的範疇已不再包含「傜人」這一支系。<sup>19</sup>或許傜人的身分與華族的界限極為模糊，且越南人民有權向當地政府申請更改民族身分，我們經常觀察到傜人將自己登記為不同民族。<sup>20</sup>越南傜人過去身分認同的變化並不容易用具體數字來觀察。然而，透過越南的民族政策，我們可以借助每十年進行的人口普查，來了解傜族人口的變化情況。這使我們能夠確認，與自然增長率相比，傜族人口的變動更與社會因素有關。傜人在民族身分認同上的特殊流動性，更有助於我們理解華夏文化在邊緣地帶的動態影響及其互動過程。

### 三、華夏與邊緣地帶的交會

華夏文化作為中國歷史與文化的核心，長期以來在地理與文化的交會中扮演著舉足輕重的角色。隨著歷史的演進，華夏文化不僅在中原地區深根發展，更透過移民、貿易及征服，逐步擴展到更廣大的邊界地帶。然而，這種擴展並非單向度的文化輸出，而是在多元民族與地域文化的交織中，形成了復雜而動態的互動消長關係。邊界地帶的民族群體因此展現出身分的模糊性與流動

---

<sup>19</sup> 從〈越南各民族成分列表〉(Danh Mục Các Dân Tộc Việt Nam) 當中，我們可以看到華族的成分包含：Triều Châu (潮州)，Phúc Kiến (福建)，Quảng Đông (廣東)，Quảng Tây (廣西)，Hải Nam (海南)，Hà (客)，Xạ Phạng (下方)，Xia Phông (下方)，Thăng Nhâm (唐人)，Minh Hương (明鄉)，Hẹ (客)，Sang Phang (上方)，並不包含 Ngái (傜)。

<sup>20</sup> 徐富美 (2021)。頁 172。范宏貴 (2004)。

性，既繼承華夏文化元素，又融匯地方特色，形成了獨特的文化樣貌。僮族的文化與身分正是華夏文化在邊界地區動態作用的縮影。

更進一步地，華夏邊陲並非一個固定且靜態的地理概念，而是隨著文化擴張、民族互動及歷史變遷而不斷重塑的範疇。這一範疇的形成與發展，正是依賴於那些生活在這些邊緣地帶的群體。這些群體並非只是單純的被動接受者，而是主動參與其中，透過文化的吸收與再創造，塑造了自己獨特的身分認同。這些生活在華夏邊陲的群體，既保持著本土文化的根基，也不斷融入來自中原地區的文化元素，形成了一種動態的、變化中的身分。這些群體的文化交融和身分流動，無論是在語言、宗教還是社會習俗方面，反映出邊界地帶的文化邊界並非固守，而是隨著時間、社會結構與文化接觸不斷變化與重構的過程。

以同樣位於邊緣地區的中國雲南為例，美國東北大學歷史學系博士楊斌在《流動的疆域：全球視野下的雲南與中國》<sup>21</sup>探討了一個過去並不是「漢人勢力範圍」但後來卻納入中國版圖的地區。<sup>22</sup>在漢人勢力進入雲南前，雲南地方原屬於「大理」、「南詔」等在地蠻人及彝人政權。然而，自明代以來，大量漢人進入這片處於華夏邊境的雲南，並逐步將雲南從原本一個縣的名稱，擴展為一個行省。在這段時間裡，儒學、科舉等制度隨著漢人移民的到來而進入雲南，當地居民在接觸儒學並參與科舉考試的過程中，逐漸認同了來自中原所設的「雲南」這一名稱，取代了他們原先的「大理」和「南詔」，使雲南逐漸融入了華夏文化。隨著近

<sup>21</sup> 楊斌 (2021)。《全球視野下的雲南與中國》。新北市：八旗文化。

<sup>22</sup> 楊斌 (2021)。頁 11-12。

代中原政權從「傳統帝國」轉變為「民族國家」，雲南最終也被納入了「中華民族大家庭」。<sup>23</sup>

在楊斌提到的案例中，雲南地區的原住民，起初與漢人有著明確的文化界線，然而，隨著大量漢人移民帶來的經濟、教育等外在因素的影響，這些原住民逐漸認同了中原的華人勢力，並與漢人文化融合，使得華夏勢力進一步擴展至雲南。各世居族群也從原本被中原視為「蠻夷」的對象，逐步轉變為中國的少數民族，最終將原本屬於華夏邊陲的雲南，轉化為華夏世界中一個具有異文化色彩的地區。

再來看中原政權的另一個邊緣地區——中國東南部。陳永海在〈山區中的族群稱謂：畚「賊」之例〉<sup>24</sup>中描述了畚人、客家人和瑤人等群體。畚人原本並不是指一個特定族群，而是指位於福建邊緣地帶，生活在山區或山洞中的「野蠻人」。然而，通過槃瓠信仰，這些群體在傳統帝國勢力不及的地方形成了共同抵抗朝廷的社會，使得他們避免了繳納稅賦。在他的研究中，我們可以看出，在東南邊境的這些群體，面對朝廷勢力的進入時，採取了與雲南截然不同的策略，選擇成為朝廷外部的「異群」，從而避免了稅賦的壓力。直到中國民族識別時期，畚人才被正式確定為「畚族」，並被納入中華民族。

這些案例顯示，華夏勢力與其他地方勢力之間，往往有一些具有中介特質的群體，他們像是兩個勢力間的中介，調節並減少兩方的摩擦。對於僮人來說，這一橫跨中越邊界的群體正是邊界

---

<sup>23</sup> 楊斌 (2021)。頁 302-310。

<sup>24</sup> Chan Wing-hoi (2006). *Ethnic Labels in a Mountainous Region: The Case of She 'Bandits'. Empire at the Margins: Culture, Ethnicity, and Frontier in Early Modern China*. California: The Regents of the University of California.

文化交融的典範。作為廣東、廣西地區的移民後裔，僱人帶著深厚的華夏文化印記遷徙至越南，卻在新的環境中吸納了越南地方的文化元素，形成了跨文化互動的生動見證。特別是在語言、宗教信仰和生活習俗方面，僱人展示了其文化身分的模糊性與流動性。在這一過程中，他們的族群身分受到華夏文化的深刻影響，也逐漸被越南社會的文化和政治力量所塑造。

這種動態的身分建構過程，不僅提供了重新審視族群身分主體性和模糊性的契機，也為我們反思如何看待民族身分提供了不同的視角。僱人的經歷可以作為一個範例，啟發我們跳脫「屬於哪一個集團」的二元對立思維，並從跨文化的角度更加開放地看待民族身分的多樣性和流動性。接下來，我們將從實際的文化表徵來探討僱人在民族認同中的流動與模糊性，進一步理解這些變遷如何體現在他們的日常生活和文化實踐中。

#### 四、身分認同的流動性與僱人的文化表徵

越南的僱人身分認同，猶如一條隨時代與環境而變化的河流。他們的生活深受地理位置、歷史背景和社會變遷的影響，並經常根據當下的需求和局勢調整自身的身分。這種靈活的調整，卻又讓他們守住了文化的根本，使他們能在華夏文化與越南本土文化的交匯處找到適合自己的定位。在經歷了 1979 年的排華事件後，僱人的身分認同受到多種因素的影響，包括跨境貿易需求、升學機會，以及民族優惠政策等。這些因素促使他們對民族身分進行調整，而這些原本模糊的認同特徵，除了在身分證上的民族欄上可以看出差異，從僱人日常生活中的文化表徵中也能窺見端倪。

我們知道文化表徵是一種極具力量的符號，僑人的身分變化可以透過語言、祭祀儀式、信仰、甚至家庭中的日常習慣，這些看似普通的細節，實際上承載了僑人對自我與文化的認同。符號的魅力在於它們的多義性：對內，它們讓僑人能清楚地找到與彼此相連的共鳴；對外，則提供了一種交流的語言，讓他們能在多元的文化環境中定位自我。隨著時間流動，這些符號的形式和意義也會隨之調整。有些曾經重要的元素可能隨著歷史推進而逐漸淡去，但新的符號又會從地方文化的土壤中生長出來，帶著更強的地域性與適應性。

以宗教信仰來說，伏波將軍是一個很特別的例子。在廣寧省和太原省，過去到處可以看到伏波將軍廟。伏波將軍是漢朝南征交趾郡的名將馬援，馬援死後成為象徵抵禦外來勢力的地方神祇。<sup>25</sup>生活在中越邊界的僑人便也將伏波將軍視為保護自己在越南的華人神祇。甚至可以說，伏波將軍信仰中帶著一種「抗越」的態度，不僅反映了僑人對越南主流文化的隱性排斥，也表現出他們在面對不同文化衝突時的身分防衛心理。

然而，隨著時間推移，這種抗越的意涵逐漸淡化。一方面，華夏勢力的疏遠使僑人不再期待來自華夏的庇護；另一方面，他們更加希望能落地生根，融入當地的生活。因此，伏波將軍的角色也隨之轉變，從一位抗爭的英雄，逐漸被僑人重新詮釋為土地的守護神，成為當地的「馬姓土地神」。這樣的改變使伏波將軍成為一個純粹的地方信仰，而不再帶有任何對抗的意涵。他現在象徵的是僑人與這片土地的連結，是他們從文化中尋求安身立命的方式。

---

<sup>25</sup> 劉三祥（2017）。《臺灣客家後龍溪流域伏波將軍信仰之研究 -以苗栗及公館伏波將軍廟為例》（碩士論文）。國立聯合大學客家語言與傳播研究所。頁 30。

這一信仰的轉變，正是僑人身分認同的寫照。他們不斷調整自我，從依賴外界的力量，走向主動融入當地，進而在多元文化中尋找平衡。由於長期處於歷史與文化交匯的夾縫中，所以努力尋求最佳身分定位。雖然地位相對弱勢，但他們透過獨特的文化表現展現自身特色，並在不斷調整身分認同的過程中，試圖在衝突與融合中取得平衡。



圖 3 伏波將軍神案

近年來，越南政府將僑人定位為「少數民族」，這不僅讓他們保留文化傳統，還獲得更多經濟與生活上的支持。許多僑人認為這是目前最理想的身分定位。在這樣的平衡下，他們既能展示文化特色，也能享受穩定的保障與資源。

## 五、從客家的視角認識僑人邊緣和模糊的定位

以僑人位於邊緣的「流動」還有「模糊」，希望能夠解決的還是台灣的客家青年民族身分認同議題。我們希望透過深入理解其他客語族群的民族定位，探討台灣客家人民族身分的定位。作為

臺灣的第二大族群，客家人長期處於閩南民系及其他族群之間的邊緣地帶，這使得許多客家青年在尋求自我定位時，常面臨文化與身分的困惑。雖然客家人有著獨特的語言和文化，但由於缺乏強烈主導的社群，長輩擔心文化流失，青年卻缺乏歸屬，許多從小生活在客家文化中的青年更急於尋找對客家文化的認同。

僱人與臺灣客家人在語言與文化的歷程中有著相似的遭遇，同樣處於社會的邊緣地帶。與越南的僱人相比，臺灣客家青年更應積極透過「自主爭取與改變」來塑造屬於自己的生存空間。儘管我們與僱人共同面對身分上的邊緣性與模糊性，但這並不意味著我們處於劣勢，或只能向某一強勢文化屈服。相反，這種邊緣身分賦予我們更多的彈性，讓我們能夠在當代社會中不斷調整並自我重構。僱人透過自主選擇身分並保留自身文化認同的流動性，為我們提供了寶貴的啟示。對於臺灣的客家人而言，這是促使我們更加開放、包容多元身分認同的契機，同時也應該在這多元背景中，牢牢把握住自己文化的核心。

透過僱人的經驗，客家人可以在多元社會中建立更具彈性與流動性的身分認同，既保有文化特色，又能與其他族群共融。客家人與僱人共享的邊緣身分，其實是我們的優勢。面對變遷，我們能靈活調整，同時堅守自己的文化核心，繼續在這片多元的土地上生根發芽。

## 參考書目

- Ban Biên tập. ,December 3, 2020,. ‘Dân tộc Hoa’. In Cổng thông tin điện tử Tỉnh Yên Bái [Hoa ethnos. Print Portal Yen Bai Province.]. Retrieved April 1, 2023, from <https://www.yenbai.gov.vn/noidung/tintuc/Pages/chi-tiet-tin-tuc.aspx?ItemID=42&l=Cac-dantocYenBai&lv=11>
- Bộ Chính trị ,2019,. Kết luận số 65 - KL/TW ngày 30/10/2019. Retrieved from <https://tulieuvankien.dangcongsan.vn/he-thong-van-ban/van-ban-cua-dang/ket-luan-so-65-kltw-ngay-30102019-cua-bo-chinh-tri-ve-tiep-tuc-thuc-hien-nghi-quyet-so-24-nqtw-cua-ban-chap-hanh-trung-uong-5802>
- Chan, Wing-hoi ,2006,. Ethnic Labels in a Mountainous Region: The Case of She ‘Bandits’. Empire at the Margins: Culture, Ethnicity, and Frontier in Early Modern China. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- Châu Thị Hải ,2018,. *Người Hoa Việt Nam và Đông Nam Á hình ảnh hôm qua và vị thế hôm nay*. Hà Nội: Nhà xuất bản Chính Trị Quốc Gia Sự Thật.
- Hoàng Lệ Quỳnh ,2020,. *Văn học Dân tộc Ngái và Giá trị Văn hóa tộc người* [Ngái Ethnic Literature and the Cultural Values of the Ethnic Community] ,BA thesis,. Thái Nguyên: Thái Nguyên University of Science.

- Hoàng Thị Hối ,2015,. *Người Ngái ở thôn Cầu Vòng ,Bắc Giang,: Lịch sử tụ cư, đặc điểm văn hoá và biến đổi* [Ngái People in Cau Vong Village ,Bac Giang,: History of Settlement, Cultural Characteristics, and Transformations] ,BA thesis,. Hanoi: Hanoi National University, Faculty of Social Sciences and Humanities.
- Hutton, C. ,1998, ‘From Pre-modern to Modern: Ethnic Classification by Language and the Case of Ngái/Nung of Vietnam’. *Language & Communication* 18: 125-132.
- Ito Masako 伊藤正子 ,2013,. *Politics of Ethnic Classification in Vietnam*. Kyoto: Kyoto University Press.
- Lương Thị Trang ,2017,. ‘Di cư lao động xuyên biên giới của người Ngái ở Lục Ngạn, Bắc Giang’ [Cross-border Labor Migration of the Ngái Ethnic Minority in Lục Ngạn, Bắc Giang] ,BA thesis,. Hanoi: Hanoi National University, Faculty of Social Sciences and Humanities.
- Mekong ASEAN News. ,2023, April 21,. ‘Tổng vốn đầu tư Samsung Thái Nguyên tăng lên 7,5 tỷ USD sau 10 năm’ [Total investment capital of Samsung Thai Nguyen increased to 7.5 billion USD after 10 years]. Retrieved from <https://mekongasean.vn/tong-von-dau-tu-samsung-thai-nguyen-tang-len-75-ty-usd-sau-10-nam-post-20702.html> ,April 21, 2023,
- Nam Hoàng ,2016, Nov.12,. ‘Bí ẩn về tộc người “nhỏ bé” nhất Việt Nam’ [The mystery of the "smallest" ethnic group in Vietnam]. SOHA.

soha.vn/bi-an-ve-toc-nguoi-nho-be-nhat-viet-nam-2016111210120227.htm ,April 4, 2019,

Ngô Thị Xuân ,2021,. ‘Quan niệm về Vũ trụ và Nhân sinh trong Sáng tác Dân gian của Dân tộc Ngái’ [Concepts of the Universe and Human Life in Folk Compositions of the Ngai People] ,BA thesis,. Thái Nguyên: Thái Nguyên University of Science.

Ngô Trần Ái ,2012,. *Đại Gia đình các Dân tộc Việt Nam* [The Great Family of Vietnamese Ethnic Groups]. Hà Nội: Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam.

Nguyễn Đức Hạnh ,2017,. *Ngôn ngữ các Dân tộc ở Việt Nam* [Languages of Ethnic Groups in Vietnam]. Thái Nguyên: Nhà xuất bản Đại Học Thái Nguyên.

Nguyễn Linh Hương ,2015,. ‘Hôn nhân và Gia đình của người Ngái ở thôn Đồng Tâm, xã Đồng Liên, huyện Phú Bình, tỉnh Thái Nguyên’ [Marriage and Family of the Ngai People in Dong Tam Village, Dong Lien Commune, Phu Binh District, Thai Nguyen Province] ,BA thesis,. Hanoi: National University Faculty of Social Sciences and Humanities.

Nguyễn Thị Kim Thảo ,2013,. ‘Ngữ Âm Sán Diu ở Việt Nam’ [Phonetics of San Diu in Vietnam], ,PhD dissertation,. University of Social Sciences and Humanities, Hanoi.

Nguyễn Trúc Bình ,1972, ‘Về tộc danh Đản, Sín trong nhóm người Hoa ở vùng ven biển Quảng Ninh’ [About the ethnic names Đản,

Sín among the Chinese groups in the coastal area of Quang Ninh],  
*Thông báo Dân tộc học*. 1,1972,: 9-97.

Nguyễn Văn Chính ,2018,. ‘Memories, Migration, and the Ambiguity of Ethnic Identity: The Cases of Ngái, Nùng and Khách in Vietnam’. *Ajia Afurika chiiki kenkyū* アジア・アフリカ地域研究 *Asian and African Area Studies* 17,2,: 207-226.

Nguyễn Văn Chính ,2021,. ‘Ethnic Chinese in the Sino-Vietnamese Borderlands: Debates over Loyalty and Identity’. *Journal of Vietnamese Studies* 16 ,4,: 1-35.

Nguyễn Xuân Dũng ,2015,. *Các Dân tộc Ít người ở Việt Nam ,Các tỉnh Phía bắc*, [Ethnic Minorities in Vietnam ,Northern Provinces,]. Hà Nội: Nhà xuất bản Khoa học Xã hội.

Phạm Thị Phương Thái ,2014,. *Nghi lễ Tang ma của Người Sán Dìu từ góc nhìn Văn hoá* [Funeral Rituals of the San Diu from a Cultural Perspective]. Thái Nguyên: Nhà xuất bản Đại học Thái Nguyên.

Phạm Trần Long ,2016,. *Ethnic Minorities in Vietnam*. Ho Chi Minh City: Nhà Xuất Bản Thế Giới.

Phạm Vân Anh ,July 15, 2014,. *Tìm lại cội nguồn người Ngái* [Finding the origin of the Ngai people]. Biên Phòng. [www.bienphong.com.vn/tim-lai-coi-nguon-nguoi-Ngai/](http://www.bienphong.com.vn/tim-lai-coi-nguon-nguoi-Ngai/),2019.April4,

Phan Hữu Dật ,2018,. *Dân tộc học và Nhân học ở Việt Nam trong Xu thế Toàn cầu hóa* [Ethnology and Anthropology in Vietnam in the

Trend of Globalization]. Hà Nội: Nhà xuất bản Đại học Quốc gia Hà Nội.

Tổng cục Thống kê ,1962,. *Dân số Miền Bắc Việt Nam ,Số liệu điều tra dân số ngày 1-3-1960*, [Population in the North of Vietnam ,Census data dated March 1, 1960,], Tổng cục Thống kê, Hà Nội.

Tổng cục Thống kê ,2010,. *Kết quả toàn bộ Tổng điều tra Dân số và Nhà ở Việt Nam năm 2009* [Results of the entire Vietnam Population and Housing Census 2009], Tổng cục Thống kê, Hà Nội.

Tổng cục Thống kê ,2020,. *Kết quả toàn bộ Tổng điều tra Dân số và Nhà ở Việt Nam năm 2019* [Results of the entire Vietnam Population and Housing Census in 2019], Tổng cục Thống kê, Hà Nội.

Tổng cục Thống kê. ,1979, March 2,. Danh mục các thành phần dân tộc Việt Nam. Quyết định số 121-TCTK/PPCĐ. [List of Vietnamese ethnic groups] <http://tongdieutradaso.vn/danh-muc-cac-dan-toc-viet-nam.html> ,2019. Oct. 1,

Trần Đức Lai ,2007,. *Người Nùng & Khu Tự Trị Hải Ninh Việt Nam*, Fountain Valley: Hội Quân Cán Chính Hải Ninh Việt Nam.

Trần Quang Phúc ,2013,. *Việt Nam Sắc Màu Văn Hóa 54 Dân Tộc Anh Em* [Vietnam Color Culture 54 Ethnic Minorities]. Đồng Nai: Nhà xuất bản Đồng Nai.

UBND Tỉnh Bắc Giang ,2015/04/10,. Vị trí địa lý [Geographical location]. Retrieved from <https://bacgiang.gov.vn/chi-tiet-tong-quan-ve-bac-giang/vi-tri-ia-ly> ,2022/10/11,

UBND Tỉnh Thái Nguyên ,2021/07/23,. Vị trí địa lý [Geographical location]. Retrieved from <http://thainguyendautu.vn/vi-tri-dia-ly>, 2022/10/11,

Viện dân tộc học ,1978,. *Các Dân tộc Ít người ở Việt Nam ,Các tỉnh Phía bắc*, [Ethnic Minorities in Vietnam ,Northern Provinces,]. Hà Nội: Khoa Học Xã Hội.

Vương Xuân Tình ,2018,. *Các Dân tộc ở Việt Nam Tập 4 Quyển 2 Nhóm Ngôn ngữ Hán và Mã Lai - Đa Đảo* [The Ethnic Groups in Vietnam Volume 4 Part 2 Chinese and Malay Polynesian Language Groups]. Hà Nội: Viện Hàn lâm Khoa học Xã hội Việt Nam Viện Dân tộc học.

White, Richard ,1991,. *The Middle Ground: Indians, Empires, and Republics in the Great Lakes Region, 1650-1815*. London: Cambridge University Press.

广西壮族自治区地方志编纂委员会，1998，《广西通志·汉语方言志》。南宁市：广西人民。

王巧明，2013，〈中越边境汉语方言研究述评〉。《科技信息》，2013年18期，頁163。

- 王仕圖、吳慧敏，2005，〈深度訪談與案例演練〉。《質性研究方法與資料分析》，齊力、林本炫編，嘉義：南華大學社會學研究所，頁 97-116。
- 王宏仁，2019，〈不是穿綠色制服的都是軍人：田野想像的落差〉。《田野的技藝：自我、研究與知識建構》。新北市：左岸文化。
- 王明珂，2003，《羌在漢在之間》。臺北市：聯經出版社。
- 中国社会科学院语言研究所、中国社会科学院民族学与人类学研究所，2012，《中国语言地图集，第2版，：汉语方言卷》。北京：商务印书馆。
- 乔文，1992，〈依族华人〉《八桂侨史》，1992年第1期，頁 50-51。
- 伊藤正子，2018，〈ベトナムの「華人」政策と北部農村に住むガイの現代史〉《アジア・アフリカ地域研究》，17 2 : 258-286。
- 向大有，1989，〈试析广西迁徙越南的少数民族华人〉。《八桂侨刊》，1989年1期，頁 1-8。
- 刘道超，2008，〈族群互动中的文化自觉—以广西客家族群关系为例〉《广西民族研究》，2008年第1期，頁 62-68。
- 刘道超，2013，〈桂东南客家大幡醮仪及其价值〉。《龙岩学院学报》，2013年第31卷6期，頁 1-5。
- 阮玉詩，2014，〈越南邊和市寶龍區客家人的身分與整合：從三祖師崇拜到天后崇拜〉。《人文研究期刊》，2014年12月刊，頁 33-35。

- 芹澤知広，2009，〈ベトナム・ホーチミン市のヌン族の華人〉。  
《FIELD PLUS 世界を感応する雑誌》，no.2: 6-6。
- 芹澤知広，2018，〈ヌン族の華人の祀る神——中国・ベトナム・オーストラリアの実地調査から〉。《アジア・アフリカ地域研究》17,2,: 227-257。
- 李如龙，1999，《粤西客家方言调查报告》。广州：暨南大学出版社。
- 李丽琴，譯，2014。《族群与边界：文化差异下的社会组织》，原著：F. Barth，北京：商务印书馆。
- 吴云霞、河合洋尚，2018，〈越南艾人的田野考察分析：海宁客的跨境流动与族群意识〉。《八桂侨刊》，2018年12月第4期，页61-71。
- 吴仕铨，2020, Jun 17，越南华侨联合总会创办的《新越华集体农场》。珍藏網絡。<https://reurl.cc/eX10Z7>
- 呂士朋，1958，《越南華僑史話》。臺北市：海外文庫出版社。
- 吳靜宜，2009，〈越南華人遷移史與客家話的使用——以胡志明市為例〉，碩士論文，國立中央大學客家語文研究所。
- 吳叡人，譯，2010。《想像的共同體：民族主義的起源與散布》，原著：Benedict Anderson，臺北：時報出版公司。
- 何兆華，2012，〈施洞苗族剪紙圖像上的戲曲與女性形象〉。《民俗曲藝》。第177期，頁161-221。

- 何良俊、乔艳艳，2015，〈迁徙与认同：中越跨国「艾人」初探〉。  
《广西民族大学学报，哲学社会科学版》，2015年第37卷第  
5期，页123-128。
- 宋錦秀，2011，〈寺廟藥籤療癒文化與「疾病」的建構〉。《臺灣文  
獻》，62，1，55-96。
- 张秋萍，2018，〈流动与互动视阈下广西客家研究坐落及微观向度  
探微—以环北部湾客家人，物，研究为中心的分析〉《钦州学  
院学报》，2018年33卷12期，页21-27。
- 武氏緣 Annie Vu，2014，〈十九世紀上半葉越南北部的華工與華  
商情形〉。《就業與勞動關係》，4,2，117- 125。
- 范安 Phan An ,2018，〈越南南部華人的歷史文化〉《台灣東南亞  
學刊》。13,2，頁5-24。
- 范宏贵，1988，〈从云南迁入越南的民族〉《西南民族史研究》。昆  
明：云南人民出版社。
- 范宏贵，1996，〈中越两国跨境民族概述〉。《民族研究》。1996年  
第6期。
- 范宏贵，1997，〈越南的民族识别与实践〉《世界民族》。1997年第  
2期，頁72-77。
- 范宏贵，2004，《华南与东南亚相关民族》，北京市：民族出版。
- 林修澈，2004，〈客家學的成立與發展〉。臺北：國立政治大學民  
族學系。
- 罗香林，1989，《客家源流考》。北京：中国华侨出版公司。

河合洋尚，2013，《日本客家研究的视角与方法》。北京：社会科学文献出版社。

河合洋尚、吳雲霞，2022，〈ベトナム北部華人の移住と社会的ネットワーク — 広東系／客家系家族を事例として〉《アジア太平洋論叢》，24，171-184。

房学家，1994，《客家源流探奥》。梅州：广东高等教育出版社。

练铭志、马建钊、朱洪，2004，〈广东民族关系史〉。广州：广东人民出版社。

费孝通，1983，《中华民族多元一体格局》。北京：中央民族学院出版社。

耿西静，2010，〈试论广西客家人的族群认同—以防成港市为例〉。《黑龙江史志》。2010年19期，頁127-128。

原教界編輯部，2014，〈越南的民族現況〉。《原教界》，57，8。

徐杰顺，1999，《雪球汉民族的人类学分析》。上海：上海人民出版社。

徐雨娴，2016，广西北海侨港镇吉婆岛粵方言词汇研究，硕士学位论文，暨南大学。

徐佳晨，2013，〈散杂居少数民族族群认同的变迁〉，碩士論文，中南民族大学民族学与社会学学院。

徐俊文、王嘉琳，2020，發現台北市的客家後生人。臺北市：臺北市客家事務委員會。

- 徐勝一、韋煙灶、陳有志，2016，〈客家族譜中郎名盛行的年代與地域〉。《地理研究叢書 氣候與人文 歷史氣候、鄭和航海、客家文化》。第 46 期，頁 209-224。
- 徐善福、朱杰勤，2016，《越南华侨史/东南亚华侨史丛书》。廣州：廣東高等教育出版社。
- 徐富美，2021，〈越南「艾族」與「華族中的艾人」〉《全球客家研究》16: 165-196。
- 徐富美，2022，〈越南北部艾話〔tsh ~ s〕變異及〔tsh > s〕音變過程的語音兩讀現象〉《成大中文學報》，2022 年 3 月第 76 期，頁 175-204。
- 高凱軍，2010，《論中華民族》。北京：文物出版社。
- 陳志萍，2008，〈精進網路研究方法——網路民族誌〉《圖書資訊學研究》2 :2 ,2008/06, : 1-15。
- 許文堂，2010，〈越南民間信仰——白馬大王神話〉《南方華裔研究雜誌》。2010 年第 4 卷，頁 163-175。
- 許文堂，2016，〈二次世界大戰以來北越華人社會之變貌〉《亞太研究論壇》。2016 年第 62 期，頁 5-32。
- 許維德，2021，〈「客家源流」相關文獻的分類與回顧：一個「理念型」與「連續體」概念的嘗試〉《全球客家研究》，2021 年 16 期，頁 9-78。
- 清風，1996，〈「依族」考〉《八桂僑史》，1996 年第 3 期，頁 1-6。
- 張文和，1975，《越南華僑史話》。臺北市：黎明文化事業。

- 黃宗鼎，2007，〈越南共和國之華人政策，1955-1964〉，《國史館學術集刊》。第 11 期，189-249 頁。
- 黃雋慧，2017，《不漏洞拉：越南船民的故事》。新北市：衛城出版。
- 楊斌，2021，《流動的疆域：全球視野下的雲南與中國》。新北市：八期文化。
- 楊聰榮，2004，〈越南族群分類的反省〉發表於淡江大學主辦「2004 年臺灣的東南亞區域研究年度研討會」。
- 蔣淋娟，2017，〈仪式与人生希望之重构—广西博白客家大幡醮仪刀山科仪研究〉，碩士論文，广西师范大学历史文化与旅游学院。
- 蔣淋娟，2017，〈桂东南闾山教刀山科科仪本的解读〉《韶关学院学报·社会科学》。第 38 卷，第 1 期，5-11 頁。
- 蔣為文，2013，〈越南的明鄉人與華人移民的族群認同〉，《臺灣國際研究季刊》。2013 年冬季號 9 卷 4 期，頁 87-114。
- 廖文，2015，〈客家族群多元演進論〉《熱帶地理》，2015 年 35 卷 6 期，頁 901-909。
- 劉三祥，2017，《臺灣客家後龍流域伏波將軍信仰之研究—以苗栗及公館伏波將軍廟為例》，碩士論文，國立聯合大學客家語言與傳播研究所。
- 潘文忠，2020，《永續發展目標,SDGs,教育手冊-臺灣指南》。臺北市：教育部。

蕭新煌，2004，〈東南亞的客家會館：歷史與功能的探討〉。《亞太研究論壇》，2005年28期，頁185-219。

簡宏逸，2019，《製作客家人：十九世紀傳教士的客家民族誌》。  
新北市：城邦印書館。

羅香林，1992，《客家研究導論》。臺北：南天書局。